

f. 11

Tilläggstestamente.

I mitt testamente av den 24 oktober 1932, som bevittnats av professor Jarl Hagelstam och underläkaren E. Qvarnström och vari jag testamenterar kvarlåtenskapen efter min död till Södra svenska församlingens ålderdomshem - härmed åsyftar jag Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse -, önskar jag göra följande ändringar och tillägg:

1) den i mitt testamente ingående bestämmelsen, att årligen tio procent av avkastningen skall läggas till kapitalet, varefter resten av avkastningen skall användas till understödande av medlemmar, tillhöriga Södra svenska församlingen, främst ålderstigna och sjuklingar, som äro i behov av vård på ovannämnda ålderdomshem, bör förstås så att årligen åtminstone tio procent skall läggas till kapitalet.

2) med mitt testamente har jag avsett att uteslutande understöda Helsingfors Södra svenska församlings ordentliga, men behövande medlemmar, och må understöd alltså icke beviljas personer som levat uppenbart över sina tillgångar;

3) när avkastningen från "Systrarna Lesches understödsfond" stigit till ett sådant belopp, att det kan ske utan risk för dess egentliga ändamål, kunna även andra behjärtansvärda Finlands svenska behov understödvas;

4) då det i testamentet heter att nämnda understödsfond skall placeras i fastighet i Helsingfors mot säkerhet av fullgod inteckning, hindrar det icke att fondens medel kunna placeras på ett annat fullt tryggande sätt, såvitt en strikt tillämpning av ifrågavarande föreskrift i testamentet skulle visa sig vanskelig.

Helsingfors, den 2 december 1937.

J. Lesche

David

Undertecknade, särskilt tillkallade på en gång närvarande vittnen intyga härmed att ingenjör K.O. Lesche, som vi personligen känna, egenhändigt undertecknat ovanstående tillägg till sitt testamente av den 24 oktober 1932, vilket tillägg han, vid fullt och sunt förstånd och av egen fri vilja, förklarat innefatta hans yttersta vilja.

Helsingfors, den 2 december 1937.

Ruben Lindgren
pastor

Gunnar Stjernberg
pastor.

År 1937, den 13 december hava vi Rådstuvurättens i Helsingfors stad första avdelning pastorerna Viktor Valfrid Ruben Otto Maria Lindgren och Yohann Gunnar Stjernberg blivit för saksfalls skull så härda över riktigheten av detta tilläggs-testamente; intygar: Helsingfors rådhus som ovan.

Lösen 10 mk.

Ex officio:
Yohann Haukkanen

År 1940 den 1 juli har vid Rådstuvurättens i Helsingfors stad första avdelning Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse bevakat förestående tilläggs-testamente efter den 29 maj 1940 avlidne ingenjören Karl Oskar Lesche; intygar: Helsingfors rådhus som ovan.

Lösen 10 mk.

Ex officio:

Gunnar Stjernberg



Utdrag ur protokollet, fört
vid Rådstuvurättens i Helsing-
fors stad första avdelning den
13 december 1937.

§ : 1.

Såsom ombud för Södra svenska församlingens ålder-
domshem benämnda stiftelse, hemmahörande i denna stad, in-
lämnade prosten Gunnar Fleege till Rätten ett protokolls-
utdrag och ett tilläggstestamente, vilka handlingar även-
som ombudets fullmakt här intogos sålydande:

"Rättegångsfullmakt in blanco för innehavaren.

Helsingfors, den II dec. 1937

A. J. Bäck

kyrkoherde i Helsingfors Södra svenska
församling,

ordförande i styrelsen för Södra svenska
församlingens ålderdomshem benämnda stif-
telse.

Bevittna:

Irma Harju

J. V. Gustafsson."

"Utdrag

" Protokoll fört vid styrelsens för Södra
svenska församlingens ålderdomshem benämnda
stiftelse sammanträde den 12 januari 1937

Lösen, stämpel & bevis Fmk. 80:-

Södra svenska församlingens ålder-
domshem

Prosten Gunnar Fleege

kl. 14:30 i ordförandens, kontraktsprosten
A. J. Bäcks, hem, Helsingfors, Högbergsgatan
10 A. Närvarande voro, jämte ordföranden,
de bägge övriga ordinarie styrelseledamöter-
na herrar Kihlman och Björksten.

§ I.

Till protokollet antecknades att Södra svenska församlingens kyrkoråd vid sitt sammanträde den 10 december 1936 under § 5 av protokollet till ordinarie medlemmar i stiftelsens styrelse för år 1937 återvalt prokurator Lorenzo Kihlman och professor S. R. Björksten och till suppleanter justitieborgmästaren A. Candolin och äldre lektorn R. Westlin. För sin del beslöt styrelsen att till ordförande återvälja kontraktsprosten Bäck, vilken i egen- skap av Södra svenska församlingens kyrkoherde är själv- skriven medlem i styrelsen till viceordförande herr Kihl- man och till sekreterare herr Björksten.

= = = = =
= = = = =

Ort och tid förutskrivna

in fidem

S. R. Björksten."

Utdragets riktighet bestyrka:

Irma Harju.

J. V. Gustafsson"

"Tilläggs-testamente.

I mitt testamente av den 24 oktober 1932, som bevitnats av professor Jarl Hagelstam och underläkaren E. Qvarnström och vari jag testamenterar kvarlåtenskapen efter min död till Södra svenska församlingens ålderdomshem- härmed åsyftar jag Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse - , önskar jag göra följande ändringar och tillägg:

1) den i mitt testamente ingående bestämmelsen, att årligen tio procent av avkastningen skall läggas till kapitalet, varefter resten av avkastningen skall användas till understödande av medlemmar, tillhöriga Södra svenska församlingen, främst ålderstigna och sjuklingar, som äro i behov av vård på ovannämnda ålderdomshem, bör förstås så att årligen åtminstone tio procent skall läggas till kapitalet.

2) med mitt testamente har jag avsett att utslutande understöda Helsingfors Södra svenska församlings ordentliga, men behövande medlemmar, och må understöd alltså icke beviljas personer som levat uppenbart över sina tillgångar;

3) när avkastningen från "Systrarna Lesches understödsfond" stigit till ett sådant belopp, att det kan ske utan risk för dess egentliga ändamål, kunna även and-

ra behjärtansvärda Finlands svenska behov understödas;

4) då det i testamentet heter att nämnda understödsfond skall placeras i fastighet i Helsingfors mot säkerhet av fullgod inteckning, hindrar det icke att fondens medel kunna placeras på ett annat fullt trygghande sätt, såvitt en strikt tillämpning av ifrågavarande föreskrift i testamentet skulle visa sig vanskelig.

Helsingfors, den 2 december 1937.

K. O. Lesche.

Undertecknade, särskilt tillkallade på en gång närvarande vittnen intyga härmed att ingenjör K. O. Lesche, som vi personligen känna, egenhändigt undertecknat ovanstående tillägg till sitt testamente av den 24 oktober 1932, vilket tillägg han, vid fullt och sunt förstånd och av egen fri vilja, förklarat innefatta hans yttersta vilja.

Helsingfors, den 2 december 1937

Ruben Lindgren.

Gunnar Stjernberg.

pastor.

pastor."

Detta antecknat anhöll ombudet, att pastorerna Viktor Valfrid Ruben Otto Maria Lindgren och John Gunnar Stjernberg, vardera jämväl från denna stad, bleve för dödsfalls skull å ed hörda över tilläggstestamentets riktighet.

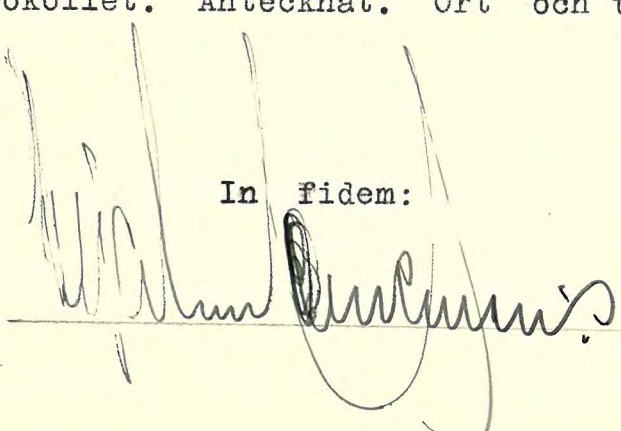
Vid upprop tillstädeskommo de åberopade vittnena

och fingo, såsom välfräjdade, samt enär skäl till jäv emot vittnena ej förefanns, med det i 23 § 17 kap. R. B. stadgade förbehåll avlägga vittneseden, å den de, erinrade om edsförpliktelsen och avskilt från varandra hörda, samstämmigt intygade, att vittnena på anmodan av ingenjören Karl Oskar Lesche den 2 december 1937 infunnit sig hos honom, som vittnena vardera personligen kände, för att bevittna ifrågavarande tilläggstestamente och att därvid tillgått sålunda, att ingenjören Lesche, sedan tilläggstestet, som varit färdigt skrivet, blivit uppläst, frivilligt och vid redigt sinnestillstånd i båda vittnenas samtigida närvaro förklarat tilläggstestet innefatta hans yttersta vilja samt därpå egenhändigt underskrivit tilläggstestet, varefter vittnena bestyrkt detsamma med sina namnteckningar, vilka nu av vittnena vid förevisandet igenkändes.

Vittnena hava vid upprepandet vidgått sina vittnesmål samt avträtt i den ordning de avhörts.

Över vad sålunda förelupit skulle sökanden erhålla bevis genom utdrag ur protokollet. Antecknat. Ort och tid som ovan.

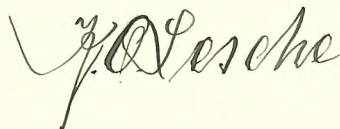
In fidem:



Södra svenska församlingens Äldersdomshem
benämnda stiftelses exemplar.

Härmed överlåter jag, räknat från början av år 1939,
till Södra svenska församlingens Äldersdomshem benämnda stiftelse rätten att uppbära det årliga belopp, stort trehundra-tusen finska mark (Fmk. 300000:--), som Svenska Folkskolans Vänner, då gården Annegatan N:o 12 kom i deras ägo, åtog sig att till mig erlægga. De medel som genom denna överlåtelse tillfalla stiftelsen skola påföras Systrarna Lesches understödsfond och förvaltas på sätt om fondens medel är föreskrivet. Av de medel som inflyta förbehåller jag mig emellertid för mitt uppehälle sextiotusen mark (Fmk. 60000:--) årligen eller femtontusen mark (Fmk. 15000:--) i kvartalet. Skulle detta belopp icke förslå att täcka mina levnadskostnader, bör av dessa medel ytterligare ett tillräckligt belopp ställas till mitt förfogande.

Helsingfors, den 22 december 1938.



I det Södra svenska församlingens Äldersdomshem benämnda stiftelse övertager den rätt som ingenjör K.O. Lesche åt densamma överlåter, förklarar den sig härmed villig att fullgöra de villkor som äro vid överlåtelsen fästa; de medel som genom överlåtelsen tillfalla stiftelsen skola påföras Systrarna Lesches understödsfond och förvaltas på sätt om fondens medel är föreskrivet, och till ingenjör Lesche skall

utbetalas det årliga underhåll han förbehållit sig.

Helsingfors, den 22 december 1938.

Å Södra svenska församlingens ålderdomshem

benämnda stiftelses vägnar:

A. J. Bläck,
ordförande.

Ingeniör K.O. Lesches och kontraktprosten A.J. Bläcks
egenhändiga namnunderskrifter bestyrka:

Ruben Lindgren *Samfundets*



U t d r a g u r i n t e c k n i n g s -
p r o t o k o l l e t , f ö r t v i d R å d s t u v u -
r ä t t e n i H e l s i n g f o r s s t a d , d e n
23 j a n u a r i 1939.

§: 1.

Såsom ombud för ingenjören Karl Oskar Lesche, från
denne stad, i stöd av en sålydande fullmakt:

"Öppen rättegångsfullmakt för innehavaren.

K.O. Lesche.

Namnunderskriften bevittna:

Ruben Lindgren.

Anni Forström. "

23308 inlämnade prosten Gunnar Alarik Fleege ett gåvobrev jämte
två ämbetsbetyg här intagna sålydande:

G å v o b r e v .

Undertecknade överlämna härmed till Föreningen Svenska
Folkskolans vänner r.f. oss gemensamt tillhöriga gården
och tomten N° 16 (adress N° 12) vid Annegatan i kvarte-
ret N° 86 av denna Helsingfors stad att av Föreningen
med full äganderätt innehavas och besittas.

Vid denna överlåtelse hava vi fäst följande villkor:

1:o. Tillträdet anses hava ägt rum den 1 december
innevarande år. Fastigheten överlåtes i det shick den nu
befinner sig med alla fasta inventarier.

2:o. Under vår livstid skall till oss gemensamt, el-

Lösen & stmp. 70:-
Bevis 8:-
Fmk. 78:-

Ingenjören Karl Oskar Lesche.

ler när endera av oss med döden avgått, till den efterlevande av gåvotagaren varje kvartal utbetalas sjuttiofemtusen (75,000) mark. Första raten förfaller till betalning den 1 mars 1929. Såsom säkerhet för utbetalningen av detta underhåll berättigas vi att utan gåvotagarens hörande söka och vinna inteckning i den överlåtna fastigheten.

3:o. Den lokal med åtföljande källare och vindskontor i gården vi för närvarande innehava, skola vi mot skälig hyra få disponera, sålänge någondera av oss är i livet dock högst till den 1 juni 1943. Lokalen förbinda vi oss att själva underhålla. Denna oss tillförsäkrade hyresrätt äga vi rätt att i gården inteckna utan gåvotagarens vidare hörande.

4:o. Svenska Folkskolans Vänner r.f. övertager ansvaret för tvänne i fastigheten intecknade amorteringslån å sammanlagt 275,000 mark upptagna från Ömsesidiga Livförsäkringsbolaget Suomi.

5:o. Gåvotagaren äger att i förvaltningsarvode överst ur gårdens avkastning tillgodoräkna sig en procent.

6:o. Av fastighetens behållna avkastning skall bildas en fond benämnd: "Jenny Lesches minne" från vilken efter noggrann prövning lån mot låg ränta eller understöd beviljas oförvitliga framåtsträvande svensksinnade finlandssvens-

kar, främst i Helsingfors födda och uppförstrade.

7:o. Alla inkomster från gården förfallna senast den 1 december detta år skola av oss uppbäras. Skatter och allmänna onera, hänförande sig till gården för innevarande år, betalas av oss, oberoende av när de förfalla.

8:o. Av detta gåvobrev äro tvänne likalydande exemplar upprättade, ett för överlåtarena och ett för gåvogtagaren.

Helsingfors, den 18 december 1928.

K. Lesche.

Berta Lesche.

Förestående gåvobrev godkännes tacksamt till alla delar; som ovan:

Svenska Folkskolans Vänner r.f.

Edv. Blomqvist.

John Österholm.

Joel Rundt.

Vid gåvobrevets underskrivande på en gång närvarande vittnen:

Gustaf Norrmén.

Per Lindberg.

vicehäradshövding.

Hovr. ausk.

År 1929, den 17 maj har Rådstuvurätten härstädes fastställt inteckning i Svenska Folkskolans Vänner r.f. benämnda förening tillhöriga gården och tomten N^o 16 vid Annegatan i kvarteret N^o 86 av denna stad ingeniören Karl Oskar Lesche och fröken Berta Lesche gemensamt till sä-

kerhet för ett livstidsunderhåll utgörande sjuttiofemtusen
(75,000) mark för varje årskvartal ävensom för särskilda
bostadsförmåner, allt i enlighet med bestämmelserna i
punkterna 2. och 3. uti detta gåvobrev att gälla från
denna dag, intygar: Helsingfors Rådhus, som ovan.

Ex officio:

E.I. Lammin-Koskinen."

"DIOECESIS BORGOENSIS K. B. 5 sid. 184.

Ä M B E T S B E T Y G

År 1939

för Domstol.

Ingeniör Karl Oskar Lesche född 27. 11. 1850 i Hel-
singfors; är skriftskolgången, nattvardsberättigad medlem
av denna evangelisk.lutherska församling, vaccinerad och
åtnjuter medborgerligt förtroende, lever ogift.

intygar, Kyrkoherdeämbetet i Helsingfors Södra svenska för-
samling, den 20 januari 1939.

Ruben Lindgren.

(stämpel) ex. off. adjunkt."

"DIOECESIS BORGOENSIS K. B. 5 sid. 182.

Ä M B E T S B E T Y G

Nº 44, År 1939

för Domstol. Dödsattest.

Fröken Berta Lesche, född 12. 6. 1857, död 2. 9. 1932

ogift. ~~Intyg~~ ~~av~~ ~~den~~ ~~för~~ ~~ordn~~ ~~ingeniör~~ ~~Lesche~~

Intygar, Kyrkoherdeämbetet i Helsingfors Södra svenska församling, den 20 januari 1939.

~~Intyg~~ ~~av~~ ~~den~~ ~~för~~ ~~ordn~~ ~~ingeniör~~ ~~Lesche~~ Ruben Lindgren.

~~Intyg~~ /stämpel/ ~~av~~ ~~den~~ ~~för~~ ~~ordn~~ ~~ingeniör~~ ~~Lesche~~ ex officio adjunkt."

som upplästes; därå ombudet Fleege anhöll att Rådstuvurätten måtte förnya ifrågavarande inteckning ingeniören Lesche till fortfarande säkerhet samt avträdde medan i Rådstuvurätten överlades till följande

U T S L A G:

Emedan tio år ännu icke förflutit sedan Rådstuvurätten den 17 maj 1929 fastställt inteckning i gården och tomten N^o 16 vid Annegatan i kvarteret N^o 86 av denna stad ingeniören Karl Oskar Lesche och fröken Berta Lesche gemensamt till säkerhet för ett livstidsunderhåll, utgörande sjuttiofemtusen mark för varje årskvartal, ävensom för särskilda bostadsförmåner, allt i enlighet med bestämmelserna i punkterna 2 och 3 uti det till rådstuvurätten inlämnade och här i protokollet avskrivna gåvobrevet; ty och med stöd av 27 § i förordningen den 9 november 1868, om inteckning i fast egendom, prövar rådstuvurätten rättvist förnya sagda inteckning numera dock endast ingeniören Karl Oskar Lesche till fortfarande säkerhet; och gäller den sålunda förnyade inteckningen, varom bevis

skall originala gåvobrevet åtecknas, åter, i tio år här-

efter och jämväl längre tid, ifall inteckningen inom des-

sa tio år behörigen förnyas; men upphör förbindelsen dess-

förinnan att gälla, bör därom hos Rådstuvurätten anmälas

för att inteckningen må kunna dödas. Avsades.

Ort och tid som ovan.

På Rådstuvurättens vägnar:

A. Curth

H. I. Lammio-Korhinen



H. H.

Utdrag ur protokollet, fört

vid Rådstuvurättens i Helsingfors stad första avdelning den 10 juni 1940.

§: 2.

Såsom ombud för Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse, hemmahörande i denna stad, på grund av en så lydande fullmakt:

"Fullmakt"

in blanco för rådmannen Gustaf Björkman.

Helsingfors, den 6 juni 1940.

A.J. Bäck.

kyrkoherde i Helsingfors Södra svenska församling, ordförande i styrelsen för Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse.

Bevittna:

Ruth Berthels. Ingrid Wiklund."

"Utdrag."

"Protokoll fört vid Styrelsens för Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse sammanträde lördagen den 20 april 1940 kl. 14,30 i ordförandens, kontrakts-

Lösen, stämpel & bevis mk

80:-

vakt. m. st. are

10-

90-

Södra svenska församlingens ålderdomshem

Gustaf Björkman
Lösenm. 2.

prosten A.J.Bäcks, hem, Helsingfors,
Högbergsgatan 10 A. Närvarande voro,
jämte ordföranden, de två övriga or-
dinarie styrelsemedlemmarna herrar
Kihlman och Björksten ävensom kassa-
förvaltaren, pastor Ruben Lindgren,
dessutom ålderdomshemets förestånda-
rinna, fru Forsman och fruarna Bert-
ha Bäck och Ebba Björksten.

§ 1.

Antecknades att kyrkorådet i Södra svenska för-
samlingen i Helsingfors vid sitt sammanträde den 17 april
1940 för år 1940 återvalt till ordinarie medlemmar i
styrelsen prokurator Lorenzo Kihlman och professor S.R.
Björksten och till suppleanter justitieborgmästaren Antti
Candolin och lektorn Frithiof Westlin. Styrelsen beslöt
att för år 1940 till ordförande återvälja kontraktspros-
ten A.J. Bäck, till viceordförande herr Kihlman och till
sekreterare herr Björksten.

Ort och tid förutskrivna.

In fidem

S.R. BJÖRKSTEN. "

1940
17/4

Utdragets riktighet bestyrka:

Ruth Berthels.

Ingrid Wiklund."

ingav äldre justitierådmannen Gustaf Björkman i avseende
å bevakning efter ingenjören Karl Oskar Lesche ett tes-
tamente i original, lydande sålunda:

" T e s t a m e n t e .

Jag underskriven Karl Oskar Lesche förklarar här-
med min yttersta vilja och mitt testamente vara, att
med min kvarlåtenskap efter min död skall förfaras så-
som här nedan säges:

1:o) Sedan mitt bo och mina övriga tillgångar
realiserats, samt i anledning av min död uppståndna ut-
gifter guldits, skall hela min förmögenhet tilldelas
Södra svenska församlingen i Helsingfors att användas
till för förmån för församlingens ålderdomshem eller an-
nan liknande inrättning, som av församlingen upprätthål-
les. Skulle det av församlingen nu upprätthållna ålder-
domshemmet övertagas och förvaltas av en särskild förening
eller annan behörig juridisk person, skola testamentsmed-
len övertagas och förvaltas av denna juridiska person.

2:o) Av den nu testamenterade förmögenheten skall
bildas en fonde, benämnd "Systrarna Lesches understöds-
fond", vilken skall placeras i fastighet i Helsingfors
mot säkerhet av fullgod inteckning. Grundkapitalet får

icke minskas, utan skall årligen 10 % av avkastningen läggas till kapitalet, varefter resten av avkastningen skall användas till understödjande av medlemmar, tillhöriga Södra svenska församlingen, främst ålderstigna och sjuklingar, som äro i behov av vård på ovannämnda ålderdomshem. Skulle Södra svenska församlingen eller under punkt 1 nämnd juridisk person upplösas, skall fonden övertagas och på enahanda sätt användas av den svenska församling i Helsingfors, som fortsätter Södra svenska församlingens verksamhet.

3:o) Mottagaren av min förmögenhet är skyldig att ombesörja och bekosta min enkla begravning utan blommor och onödigt prat.

Till bekräftelse av detta mitt testamente har jag detsamma i dag i härför tillkallade vittnens samtida närvaro egenhändigt underskrivit.

Helsingfors, den 24 oktober 1932.

K.O. LESCHE.

Att ingenjören Karl Oskar Lesche, av oss personligen känd, denna dag vid sunt och fullt förstånd och av fri vilja förklarar förestående handling, vilken han i vår närvaro egenhändigt underskrivit, innefatta hans yttersta vilja och testamente, få vi samtidigt närvarande och för ändamålet särskilt anmodade vittnen härmed intyga:

Helsingfors, den 24 oktober 1932.

JARL HAGELSTAM E. QVARNSTRÖM

e.o. professor emeritus. underläkare vid Helsingfors stads

Tuberkulosdispensär.

GUSTAF NORRMÉN.

jurisutritusquekandidat.

År 1932 den 28 oktober hava vid Rådstuvurättens i Helsingfors stad första avdelning professor Jarl Alarik Hagelstam, doktor Einar Fabian Qvarnström och vicehäradshövdingen Gustaf Norrmén blivit för dödsfalls skull å ed hörda över riktigheten av detta testamente; intygar: Helsingfors rådhus som ovan.

Ex officio:

GUINAR LILJEBLAD."

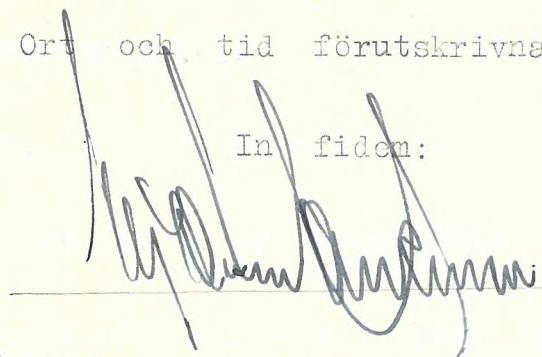
efter uppläsandet varav ombudet Björkman, med förmälan, att Karl Oskar Lesche avlidit den 29 maj 1940, anhöll om underrättelse vad sökanden för testamentets tillgodo-njutande vidare hade att iakttaga, och i anledning därav

Förståndigades:

Det åligger sökanden att fordorsammast medelst be-styrkta avskrifter av nu ifrågavarande testamente delgiva detsamma avlidne Karl Oskar Lesches närmaste arvingar, vilka inom den i 3 § 18 kap. Ä.B. stadgade tid av

natt och år efter delfåendet må testamentet klandra, om
fog därtill förefinnes och de vilja sin talan i sådant
avseende bevara. Antecknades. Ort och tid förutskrivna.

In fiden:



Stä förordande Testamentbeskrivnings-
protokoll och i detsamma ingående Testa-
mente har vi denna dag haft del och
tillika emottagit en bevitnad urskrift av
detta protokoll förklarande tillika att
vi godkänna detta testamente och av-
säga oss för all blandstalan till detsamma.
Helsingfors den 9 juni 1940

Axel Blomqvist

Hilma Blomberg

Ina Blomqvist

Bevitnar

Ulla Wingren

Stämingsman

Sign. B 161 S

K ö p e b r e v

Härmed överlåta och försälja vi undertecknade äkta makar, arkitekten Arne Wilhelm Rancken och fru Anna Rancken åt Södra Svenska Församlingens Alderdomshem benämnda stiftelse med hemort i Helsingfors, gården och tomten N:o 1 vid Villagatan i kvarteret N:o 182 av Helsingfors stad, för en oss emellan överenskommen köpeskillning stor femtonmiljoner ----- (15.000.000) mark och i övrigt på följande villkor:

1) Köpeskillningen femtonmiljoner (15.000.000) mark erlägges sålunda:

- a) vid undertecknandet av detta köpebrev betalar köparen kontant enmiljon (1.000.000) mark, vilken summa härmed utan särskild anteckning på köpebrevet kvitteras såsom till fulla gulden;
- b) att köparen senast den 5 maj 1954 erlägger tvåmiljonersjuhundratusen (2.700.000) mark genom att på säljarna transportera av Nordiska Föreningsbanken utfärdade tre (3) stycken sparräkningsmotböcker; N:o 10148 å ett belopp om enmiljontvåhundratusen (1.200.000) mark; N:o 6844 å ett belopp om enmiljontrehundratusen (1.300.000) mark samt N:o 59390 å ett belopp om tvåhundratusen (200.000) mark, tillhops tvåmiljonersjuhundratusen (2.700.000) mark;
- c) att köparen senast den 15 maj 1954 erlägger kontant tvåmiljonersfemhundratusen (2.500.000) mark;
- d) att köparen senast den 30 juni 1954 erlägger kontant tvåmiljonersfemhundratusen (2.500.000) mark;
- e) att köparen senast den 15 juli 1954 erlägger kontant tvåmiljonersfemhundratusen (2.500.000) mark;
- f) att köparen senast den 15 augusti 1954 erlägger kontant enmiljon (1.000.000) mark.

- g) att köparen senast den 15 september 1954 erlägger kontant enmiljon niohundranietusenfyrahundrasjuttiosex (1.909.476) mark:
- h) att köparen övertager ansvarigheten räknat från denna dag för i de försålda fastigheten Ömsesidiga Livförsäkringsbolaget Suomi till säkerhet intecknade lån sammanlagt ursprungligen nominellt femhundranittiosex tusen (596.000) mark jämte därå löpande ränta, varav nu återstår oguldet fyrahundranittiotusenfemhundratjugufyra (490.524) mark och ingå dessa lån under punkt 1-5 i ett den 8 april 1954 utfärdat gravationsbevis:
- i) att köparen från och med denna dag övertager ansvarigheten för i den försålda fastigheten Helsingfors Sparbank till säkerhet intecknade lån sammanlagt fyrahundratusen (400.000) mark jämte därå löpande ränta och ingå dessa lån under punkt 6-7 i ovannämnda gravationsbevis.
- 2) Äganderätten till fastigheten övergår omedelbart vid detta köpebrevs undertecknande till köparen, som övertager fastigheten i befintligt skick.
- 3) Köparen är medveten om att lägenheterna äro uthyrda, utom lokalen N:o 1 omfattande två (2) rum, vilka omedelbart ställas till köparens disposition.
- 4) Säljarna förbinda sig att senast den 1 juli 1954 avflytta från den av dem bebodda lägenheten N:o 5 och ställa densamma ledig till köparens förfogande.
- 5) Från och med den 1 maj 1954 till den dag då avflyttning sker, erlägger säljarna överenskommen hyra för lokalen N:o 5.
- 6) Säljarna förbinda sig att reglera värmekostnaderna med gårdens hyresgäster för tiden 1 juni -53 till 31 maj 1954.
- 7) För skatter, onera och andra utgifter, av vad slag de vara må, svara säljarna intill den 1 maj 1954 och efter denna dag köparen.
- 8) Säljarna ansvara och garantera för, att den försålda fastigheten icke graveras av andra inteckningar, än de i gravationsbeviset av den 8 april nämnda.

1954

- 9) Säljarna äga rätt att utan köparens vidare hörande söka och vinna in-teckning i den försålda fastigheten i enlighet med vad om ogulden köpe-skilling i lag stadgat är.
- 10) Stämpelskatten för detta fång erlägges i sin helhet av köparen.
- 11) Med detta köp följer ej någon lösegendom.

Detta köpebrev är upprättat i tre (3) likalydande exemplar, ett för köparen, ett för säljarna och det tredje för det offentliga köpvittnet.

Helsingfors, den 26 april 1954.

Anna Rancken

Arne Wilhelm Rancken

genom Anna Rancken enligt fullmakt

å stiftelsens vägnar

Med detta köp förklarar jag mig till alla delar nöjd. Ort och tid som ovan.

Södra svenska församlingen
Ålderdomshem benämnda stiftelse

Max Oterdahl

Undertecknarna av detta köpebrev, fru Anna Rancken för egen del och såsom befullmäktigat ombud för sin man arkitekt Arne Wilhelm Rancken från Helsingfors stad, säljare och prosten Max Oterdahl ~~även befullmäktigat ombud~~ för Södra Svenska Församlingens Ålderdomshem benämnda stiftelse med hemort i Helsingfors, köpare, vilka personers identitet jag konstaterat, hava samtidigt närvarande medgivit riktigheten av denna överlåtelsehandling och densamma egenhändigt i min närvaro underskrivit, vilket jag i egenskap av offentligt köpvittne intygar och bekräftar.

Helsingfors, den 26 april 1954.

Pentti Lytikäinen

II notarius publicus.

Av köpvittnet tillkallat

närvarande vittne:

Atto E. Ahlsson

Lösen 450! -

År 1954 den 25 augusti beviljades Södra svenska församlingens ålderdomshem
benämnda stiftelse lagfart å gården och bostadstomten N° 1 inom kvarteret N° 182
vid Villagatan i VII stadsdelen av Helsingfors stad. Lagfarten har antecknats
i lagfartsregistret.

Fastighetsdomare

Lösen 90-

Onni V. Arola



I distriktet. U t d r a g ur fastig-
hetsdomarens i Helsingfors
~~lagparts-~~
intekningsprotokoll för den
25 augusti 1954.

161 §.

Såsom ombud för Södra svenska församlingens ålderdomshem
benämnda stiftelse från denna stad, i stöd av en sålydande
fullmakt:

"Öppen fullmakt för innehavaren.

Helsingfors den 21 augusti 1954".

Stiftelsen Södra svenska församlingens
ålderdomshem

Max Oterdahl
ordförande.

Bevittna: Hildur Lindfros Börje Ritvas."

anhöll vicehäradshövningen Albert Elmgren att stiftelsen
måtte beviljas lagfart å gården och bostadstomten № 1 inom
kvarteret № 182 vid Villagatan i VII stadsdelen av Helsing-
fors stad samt inlämnade i sådant avseende följande hand-
lingar:

ett köpebrev i original jämte en fullmakt, finansministeriets
resolution, varav framgick, att stiftelsen befriats från
erläggandet av stämpelskatt, ett ämbetsbetyg, ett utdrag ur
registret över stiftelser, stiftelsens stadgar, ett lagfarts-
bevis, en avskrift av mätebrev samt ett tomtregisterutdrag,
lydande dessa handlingar, delvis blott i nödiga delar,
sålunda:

"Köpebrev

Härmed överlåta och försälja vi undertecknade äkta makar,

Södra svenska församlingens ålderdomshem

Lösen	855:-
Stämpel	1.350:-
Reg.av-	
gift	360:-
Kungörelse	120:-
Bevis	90:-
Summa	2.775:-

80

2855-

Elmgren

arkitekten Arne Wilhelm Rancken och Anna Rancken åt Södra Svenska Församlingens Älderdомshem benämnda stiftelse med hemort i Helsingfors, gården och tomten N:o 1 vid Villagatan i kvarteret N:o 182 av Helsingfors stad, för en oss emellan överenskommen köpeskillning stor femtonmiljoner----- (15.000.000) mark och i övrigt på följande villkor:

1) Köpeskillningen femtonmiljoner (15.000.000) mark erlägges sålunda:

a) vid undertecknandet av detta köpebrev betalar köparen kontant enmiljon (1.000.000) mark, vilken summa härmed utan särskild anteckning på köpebrevet kvitteras såsom till fullo gulden:

b) att köparen senast den 5 maj 1954 erlägger tvåmiljoner-sjuhundratusen (2.700.000) mark genom att på säljarna transporter av Nordiska Föreningsbanken utfärdade tre (3) stycken sparräkningsmotböcker; N:o 10148 å ett belopp om enmiljontvåhundratusen (1.200.000) mark; n:o 6844 å ett belopp om enmiljontrehundratusen (1.300.000) mark samt N:o 59390 å ett belopp om tvåhundratusen (200.000) mark, tillhopa tvåmiljoner-sjuhundratusen (2.700.000) mark:

c) att köparen senast den 15 maj 1954 erlägger kontant tvåmiljonerfemhundratusen (2.500.000) mark:

d) att köparen senast den 30 juni 1954 erlägger kontant tvåmiljonerfemhundratusen (2.500.000) mark:

e) att köparen senast den 15 juli 1954 erlägger kontant tvåmiljonerfemhundratusen (2.500.000) mark:

f) att köparen senast den 15 augusti 1954 erlägger kontant enmiljon (1.000.000) mark.

g) att köparen senast den 15 september 1954 erlägger kontant enmiljon niohundraniotusenfyrahundrasjuttiosex

(1.909.476) mark:

h) att köparen övertager ansvarigheten räknat från denna dag för i de försålda fastigheten Ömsesidiga Livförsäkringsbolaget Suomi till säkerhet intecknade lån sammanlagt ursprungligen nominellt femhundranittiosextusen (596.000) mark jämte därå löpande ränta, varav ^{nu} återstår oguldet fyrahundranittiotusenfemhundratjugufyra (490.524) mark och ingå dessa lån under punkt 1-5 i ett den 8 april 1954 utfärdat gravationsbevis:

i) att köparen från och med denna dag övertager ansvarigheten för i den försålda fastigheten Helsingfors Sparbank till säkerhet intecknade lån sammanlagt fyrahundratusen (400.000) mark jämte därå löpande ränta och ingå dessa lån under punkt 6-7 i ovannämnda gravationbevis.

2) Äganderätten till fastigheten övergår omedelbart vid detta köpebrevs undertecknande till köparen, som övertager fastigheten i befintligt skick.

3) Köparen är medveten om att lägenheterna äro uthyrda, utom lokalen N:o omfattande två (2) rum, vilka omedelbart ställas till köparens disposition.

4) Säljarna förbinda sig att senast den 1 juli 1954 avflytta från den av dem bebodda lägenheten N:o 5 och ställa densamma ledig till köparens förfogande.

5) Från och med den 1 maj 1954 till den dag då avflyttning sker, erlägger säljarna överenskommen hyra för lokalen N:o 5.

6) Säljarna förbinda sig att reglera värmekostnaderna med gårdens hyresgäster för tiden 1 juni -53 till 31 maj 1954.

7) För skatter, onera och andra utgifter, av vad slag de vara ^{ma} ~~vara~~ ^{ma} säljarna intill den 1 maj 1954 och efter denna dag köparen.

8) Säljarna ansvara och garantera för, att den försålda

fastigheten icke graveras av andra inteckningar, än de i gravationsbeviset av den 8 april 1954 nämnda.

9) Säljarna äga rätt att utan köparens vidare hörande söka och vinna inteckning i den försålda fastigheten i enlighet med vad om ogulden köpeskillning i lag stadgat är.

10) Stämpelskatten för detta fång erlägges i sin helhet av köparen.

11) Med detta köp följer ej någon lösegendom.

Detta köpebrev är upprättat i tre (3) likalydande exemplar, ett för köparen, ett för säljarna och det tredje för det offentliga köpvittnet.

Helsingfors, den 26 april 1954.

Anna Rancken

Arne Wilhelm Rancken

genom Anna Rancken enligt fullmakt

Med detta köp förklarar jag mig å stiftelsens vägnar till alla delar nöjd. Ort och tid som ovan.

Södra svenska församlingens

ålderdomshem benämnda stiftelse

Max Oterdahl

Undertecknarna av detta köpebrev, fru Anna Rancken för egen del och såsom befullmäktigat ombud för sin man arkitekt Arne Wilhelm Rancken från Helsingfors stad, säljare och prosten Max Oterdahl för Södra Svenska Församlingens Ålderdomshem benämnda stiftelse med hemort i Helsingfors, köpare, vilka personers identitet jag konstaterat, hava samtidigt närvarande medgivit riktigheten av denna överlåtelsehandling och densamma egenhändigt i min närvaro underskrivit, vilket jag i egenskap av offentligt köpvittne intygar och bekräftar.

Helsingfors, den 26 april 1954.

Pentti Lyytikäinen

II notarius publicus.

Av köpvittnet tillkallat

närvarande vittne:

Otto E. Åkesson

Lösen 450:-

År 1954 den 25 augusti beviljades Södra svenska församlingens
ålderdomshem benämnda stiftelse lagfart å gården och bostads-
tomten № 1 inom kvarteret № 182 vid Villagatan i VII stads-
delen av Helsingfors stad. Lagfarten har antecknats i
lagfartsregistret.

Fastighetsdomare

Lösen 90:-

Onni V. Arola".

"Fullmakt.

Härmed befullmäktigar jag min hustru Anna Rancken, att
för det pris och på de villkor hon för gott finner försälja
mig tillhöriga fastigheten, tomten N:o 1 vid Villagatan i
kvarteret N:o 182 i Helsingfors stad, underteckna köpebrev
samt utkvittera och lyfta köpeskillingen.

Ombudets laga åtgärder godkännes.

Helsingfors, den 10 april 1954.

A.W. Rancken

Bevittna:

I. Ljungfvist".

"Finansministeriets resolution

i anledning av en till ministeriet inlämnad ansökan, vari
stiftelsen Södra svenska församlingens ålderdomshem, vilken
medels den 26 april 1954 undertecknat köpebrev inköpt gården
och tomten № 1 vid Villagatan i kvarteret № 182 av Helsing-
fors stad för en köpeskillning 15.000.000 mark, anhållit om,
att stiftelsen måtte befrias från erläggandet av stämpelskatt
å sagda överlåtelsehandling vid den ifrågavarande fastighetens
lagfarande.

Given i Helsingfors, å finansministeriet den 20 augusti
1954.

Finansministeriet har i dag handlagt denna ansökan och
med stöd av 99 § 2 mom. i gällande lag om stämpelskatt funnit
gott bifalla densamma.

Minister

Martti Miettunen

T.f.överinspektör

Erkki Nuorvala

VMAD ver.1170/246 1954.

Finansministeriets resolution i anledning av Stiftelsen Södra
svenska församlingens älderdomshem benämnda stiftelses ansökan."

"Helsingfors Södra Svenska församling

K.B. 7 Sid. 481

Ämbetsbetyg

för lagfart

Arkitekten

Arne Vilhelm Rancken

född 28/6 1880 i Birkkala, och hans hustru

Anna f. Broström

född 14/12 1885 i Helsingfors, leva, äro skriftskolgångna

medlemmar av denna evangelisk-lutherska församling samt

åtnjuta medborgerligt förtroende, vigda 14/4 1912 till mannens

första och hustruns första äktenskap.

intygar, Kyrkoherdeämbetet i Helsingfors Södra Svenska

församling. - den 26 april 1954.

Artur Javén

e.o.adjunkt."

"Utdrag ur registret över stiftelser.

Folio 253. Namn: "Södra svenska församlingens ålderdomshem."

Registernummer 122.

År, månad och dag då

tillstånd anmälan i Namn, hemort och ändamål.

till grundan- registret

det av stiftelsen införts.

meddelats och

stadgarna eller

ändring i dem

fastställts.

1933, den

1933, den

Namns: "Södra svenska församling-

18 maj.

2 oktober. ens ålderdomshem."

Hemort: Helsingfors stad.

Ändamål: att upprätthålla ålder-
domshem främst för personer, som

tillhöra Södra svenska församling-
en i Helsingfors.

1953, den

12 februari

Vem eller vilka utgöra stiftelsens
styrelse samt, om i styrelsen ingå
enskilda personer, deras hemort.

Namnen på de personer,
som äro behöriga att
teckna stiftelsens namn

Kyrkoherden i Helsingfors Södra
svenska församling, prosten Max
Oterdahl, ordförande; dipl.ingen-
jören Felix Kreander, viceordföran-
de; och äldre justitierådmannen,
jur.lic. Birger Candolin, sekre-
terare; alla från Helsingfors stad.

Stiftelsens namn
tecknas av ordföranden
i styrelsen eller av
två styrelsemedlemmar.

Suppleanter:

Äldre justitierådmannen Erik
von Bonsdorff och fru Aura
Lindgren, bägge från Helsing-
fors stad.

Utdragets riktighet bestyrker Hel-
singfors å justitieministeriet den 22
april 1954.

Registrator

Tyyne Relander."

"Stadgar

för

Södra svenska församlingens ålderdomshem benämnda stiftelse.

1 §.

Stiftelsens namn är "Södra svenska församlingens
ålderdomshem". Stiftelsens hemort är Helsingfors stad.

2 §.

Stiftelsens ändamål är att upprätthålla ålderdomshem
främst för personer, som tillhöra Södra svenska församlingen
i Helsingfors.

3 §.

Stiftelsens tillgångar utgöras av den egendom, som vid
stiftelsens grundande överlätits åt densamma, samt av medel,
vilka därefter i form av räntor, gåvor eller på annat sätt
tillfalla stiftelsen. Stiftelsens penningmedel skola göras
räntebärande på lämpligt sätt och kan stiftelsen även för-
värva fastigheter.

4 §.

Stiftelsens angelägenheter handhavas av stiftelsens
styrelse.

5 §.

Stiftelsens namn tecknas av ordföranden i styrelsen eller av två styrelsemedlemmar.

6 §.

Styrelsen utgöres av minst tre medlemmar, av vilka kyrkoherden i Helsingfors Södra svenska församling med domkapitlets tillstånd är självskriven, de övriga, av vilka en bör vara lagfaren, utses för kalenderår av församlingens kyrkoråd. För styrelsemedlemmarna utser kyrkorådet därjämte två suppleanter.

Styrelsen väljer inom sig ordförande och viceordförande.

Styrelsen, som är beslutför då tre medlemmar äro närvarande, sammanträder på kallelse av ordföranden så ofta sådant anses nödigt.

8 §.

Å styrelsen ankommer:

att företräda stiftelsen;

att hanhava stiftelsens angelägenheter;

att antaga för stiftelsens verksamhet nödig personal;

att uppgöra stiftelsens budget;

att årligen före den 1 mars till revisorerna

avlämna årsberättelse och redovisningar över

sin förvaltning under föregående kalenderår;

samt

att årligen före den 1 juni jämte eget utlåtande till

justitieministeriet insända sagda årsberättelse och

redovisning samt revisionsberättelsen.

13 §.

I övrigt tillämpas vad i gällande lag om stiftelser stadgas."

"På begäran intygas härmed, att rådstuvurätten i Helsingfors den 29 april 1912 utfärdat fastebrev å gården och tomten N:o 1 vid Villagatan i kvarteret N:o 182 av denna stad för arkitekten Arne Wilhelm Rancken samt att med denna fastighet därefter icke lagfarits.

Helsingfors rådhus den 25 augusti 1954.

Fastighetsdomare

Onni V. Arola."

"Jäljennös.

Mittakirja.

Vuonna 1907 heinäkuun 16 p:nä toimitti allekirjoittanut Rakennusmestari Af Hongiston pyynnöstä sellaisen mittauksen asuntotontilla N:o 1 Huvilakadun varrella korttelissa N:o 182 Korpas, josta säädetään Helsingin kaupungille 3 p:nä Toukokuuta 1895 vahvistetun Rakennusjärjestyksen 5 ja 6 §:ssä ja oli tässä hakija saapuvilla, jotavastoin rajanaapurit eivät olleet saamaansa kutsua noudattaneet.

Toimituksessa annettiin tontille vahvistetun asemakartan mukaan seuraavat sivumitat: pohjoisessa 37,00 metriä, idässä 16,92 metriä, etelässä 37,00 metriä, lännessä 17,00 metriä, joten se pinta-alaltaan on kuusisataan seitsemän kolmatta kokonaista viisisataa kaksikymmentä tuhannesosaa (627,520)m².

Toisella puolella oleva kartta osottaa sekä nyt mitatulla tontilla että viereisten tonttien rajalinjoilla olevien rakennusten paikan ja laadun kuin myöskin viereisen ka-

dun kaltevuuden. Huvilakadun alle asetettu likaviemäri on noin 1,8 metriä kadun pinnasta.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa, Helsingissä 24.8.1954.

Lauri Kärkkäinen

v.t. kaupungingeodeetti".

"Ote Helsingin kaupungin tonttikirjan tonttirekisteristä

		K № 182	T № 1
		Tontin	
Tontin №	Tontti mer- kitty tont- tirekisteriin	laatu	pinta-ala m ²
1		Asunto- tontti	627,520
sivujen pituudet m		Tontinmittauksen aika, toimitusmies ja asiakir- jain säilytysnumero	
Huvilakatua vastaan		17,00	
Tonttia N:o 3+5 vastaan		37,00	16.7.1907
Kujaa vastaan		16,92+37,00	W.O.Lille
Muistutuksia			

Vanhastaan tonttina tonttikirjassa.

Otteen oikeaksi todistaa, Helsingissä 24.8.1954.

Lauri Kärkkäinen

v.t. kaupungingeodeetti."

Sedan dessa handlingar genomgått gav undertecknad följande

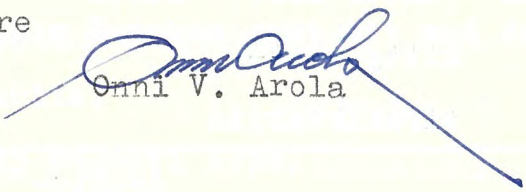
U t s l a g:

Med stöd av lagen den 28 februari 1930 om lagfart och tiden för klander av fastighetsfång beviljas Södra svenska församlingens älderdomshem benämnda stiftelse lagfart å gården och bostadstomten № 1 inom kvarteret № 182 vid Villagatan i VII stadsdelen av Helsingfors stad, vilken gård och

tomt stiftelsen medels köpebrev av den 26 april 1954 tillhandlat sig
av arkitekten Arne Wilhelm Rancken och hans hustru Anna
Rancken för en köpeskilling av 15.000.000 mark.

Denna lagfart, varom bevis tecknas på originala
åtkomsthandlingen, antecknas i lagfartsregistret samt
kungöres i behörig ordning å kommunens anslagstavla.
Antecknades.

Fastighetsdomare


Onni V. Arola